

DE DETERMINADAS ACCIONES  
O AFECCIONES NATURALES

CAPÍTULO 84.º

Sobre el tratamiento de las partes del cuerpo humano, que tienen correspondencia con miembros de otros seres animados, nos parece habernos detenido ya suficientemente. Vamos a dedicarnos ahora al estudio de aquellas acciones que pertenecen a la vida y a sus costumbres. Pero deberemos hacer al respecto una doble consideración.

Algunas [acciones], en efecto, han sido comunes tanto al hombre como a los demás animales desde el comienzo mismo de la creación, y siguieron siéndolo igualmente después del pecado, aun cuando ciertamente dañadas por algún vicio, culpa o defecto. Por ejemplo, acciones tales como comer, engendrar o parir, que, si bien en otro tiempo acontecían sin fatigas o dolores, por mor del pecado del hombre, experimentaron seria alteración, como está escrito: **Con dolor parirás a tus hijos** (Gén 3,16).

Otras, por el contrario, son las que sí tienen su origen en el pecado, aunque no siempre y en todos los casos en que suceden, denoten culpa. Éstas son, por ejemplo, las enfermedades, el cansancio, la escasez, las riquezas, la pobreza, y demás afecciones del espíritu y del cuerpo. Está, por último, la muerte.

De uno y otro género de cosas, en el orden más apropiado y de la manera más sucinta de que seamos capaces, nos disponemos a tratar.

PUREZA

[טְהִירָה - καθαρισμός - *puritas*]

Con la palabra *pureza* se significan el esplendor, el decoro<sup>1</sup>, la elegancia<sup>2</sup>. Así: **Has hecho cesar su pureza<sup>3</sup>, y has echado por tierra su trono** (Sal 89,45).

OLOR

[רִיחַ - ὄσμη - ὀσφρασία - *odor*]

El olor es agradable o desagradable. El uno significa gracia<sup>4</sup>, amabilidad y también buena fama; el otro, todo lo contrario<sup>5</sup>. Pongamos algún ejemplo de cada uno: **Habéis hechoapestoso nuestro olor en presencia del faraón y de sus siervos** (Éx 5,21); *Corramos al olor de tus ungüentos* (cf. Ct 1,3; 4,10).

Se habla también muchas veces del *olor suave con relación a los sacrificios* (cf. Gén 8,21). Y **Su olor, como el del Líbano** (Os 14,7).

Se emplea también el olor como medio certísimo de conocer una cosa<sup>6</sup>. Por ejemplo: **Manifiesta entre nosotros el olor de su noticia, en todo lugar, porque fragante aroma de Cristo somos... entre los que se salvan y entre los que se pierden; para unos, olor de muerte para muerte, y para otros, olor de vida para vida** (2Cor 2,15-16).

Las cosas perfumadas significan acontecimiento<sup>7</sup> feliz, evento deseable. Por ejemplo: **Mis manos destilaron mirra** (Ct 5,5), es decir, me ha sucedido todo género de cosas agradables. También: **Creced**

---

<sup>1</sup>Decoro.

<sup>2</sup>Elegancia.

<sup>3</sup>[Vlg., *emundatio*].

<sup>4</sup>Gracia.

<sup>5</sup>Odio.

<sup>6</sup>Noticia.

<sup>7</sup>Acontecimiento.

**como rosa plantada junto a corrientes de aguas; perfumad como incienso; floreced como el lirio; exhalad perfume; revestíos de gracia** (Sir 39,13-14).

COMIDA, COMER  
[*cibus, comedere*]

El alimento sólido significa la sabiduría arcana<sup>8</sup>, a la que sólo los perfectos pueden acceder. Sobre ello, en otro lugar, diremos más cosas. Por ejemplo: **Y habéis llegado a tener necesidad de leche y no de alimento sólido, porque el alimento sólido es para los perfectos** (Heb 5,12).

Compartir la comida y el pan significa amistad, hermandad, trato frecuente<sup>9</sup>. Así: **Los que comen contigo tenderán emboscada contra ti** (Ab 1,7); **El que comía mi pan, hizo grande sobre mí el engaño** (cf. Sal 41,10); **Que, junto a mí, comías dulces alimentos** (Sal 55,15); **Permanecieron allí con David, tres días, comiendo y bebiendo** (1Crón 12,40); **No desearás sus alimentos** (Prov 23,6); **Ni comas pan de duelo** (Ez 24,22).

Cualquier clase de vianda<sup>10</sup> viene designada con el nombre de comida. Así: **Trae comida para que comas** (Gén 27,7); **Recogieron doble porción de comida** (Éx 16,22); **Les compraréis comida** (Dt 2,6).

Este nombre se usa, además, para designar la cantidad de la comida y su clase, así como el gobierno preciso de los bienes<sup>11</sup>. Así: **Los víveres de Salomón eran cada día treinta cargas de flor de harina**, etc. (1Re 5,2); **Preparaste su comida, porque así es su preparación** (Sal 65,10).

Alimentar a alguien con pan y bebida de lágrimas significa tenerlo en perpetua aflicción<sup>12</sup>. Todo lo contrario es dar a comer alimentos suaves y saludables. Por ejemplo: **Nos darás a comer pan de llanto, y nos darás a beber [lágrimas] en abundancia** (Sal 80,6); **Les dará a comer de la flor de harina, y los saciará con miel de la peña** (Sal 81,17); **Y les daré a comer ajeno** (Jer 23,15); **Me dio a comer ceniza** (Lam 3,16).

Dar de comer a alguien es mirar por su bienestar<sup>13</sup>. Por ejemplo: **Si tu enemigo tiene hambre, dale de comer** (Prov 25,21; Rom 12,20); **Te daré a comer la heredad de Jacob, tu padre** (Is 58,14).

Comer con el sentido de devastar y destruir<sup>14</sup>. Por ejemplo: **Tendrá hambre, y comerá a siniestra, pero no se saciará** (Is 9,19).

No comer es propio del que está indignado<sup>15</sup> o perturbado, como Ajab, que **Volvió su rostro a la pared y no quiso comer** (1Re 21,4).

Morder, en el sentido de arrancar dolorosamente, de criticar o acusar con vehemencia o injusticia, según está escrito: **Esto dice el Señor contra los profetas que seducen a mi pueblo, que muerden con sus dientes y predicán la paz** (Miq 3,5). Pero la interpretación más adecuada de este pasaje la hemos incluido en nuestros Comentarios, pues, en verdad, morder por comer se contempla aquí, en la medida en que la palabra pueda traducirse por acusación.

---

<sup>8</sup>Sabiduría arcana.

<sup>9</sup>Trato frecuente.

<sup>10</sup>Viandas.

<sup>11</sup>Bienes.

<sup>12</sup>Tristeza. Alegría.

<sup>13</sup>Oficio.

<sup>14</sup>Destruir.

<sup>15</sup>Indignación.

DULCE  
[dulce]

En sentido translaticio, se dice que algo es dulce, cuando es armonioso y grato<sup>16</sup> al oído, agradable<sup>17</sup> a la vista, o digno de estimación: *Pues al alma hambrienta incluso lo amargo puede parecerle dulce* (cf. Prov 27,7); **Dulce y recto es el Señor** (Sal 25,8); **¡Cuán dulces son a mi paladar tus palabras!** (Sal 119,103).

Y se emplea también por hermoso, bueno y honesto. Por ejemplo: **¡Los que tienen lo amargo por dulce y lo dulce por amargo!** (Is 5,20).

AMARGO  
[amarum]

Amargo es lo que no es dulce, y puede referirse al ánimo, al ingenio y a las costumbres. Significa también lo difícil, lo inoportuno o lo triste<sup>18</sup>. Por ejemplo: **Estando Ana de ánimo amargo** (1Sam 1,10); **Porque toda alma estaba amarga, cada uno a causa de sus hijos y de sus hijas** (1Sam 30,6).

Y leemos que significa también irritación<sup>19</sup>. Así: **Tú conoces a tu padre y a sus hombres, que son hombres valientes y que están de ánimo amargo** (2Sam 17,8); **Pueblo amargo y veloz** (Hab 1,6).

Los siguientes ejemplos significan dificultad y molestia<sup>20</sup>: **Tensaron el arco, cosa amarga** (Sal 64,4); **Pero, al final, es amarga como el ajeno** (Prov 5,4).

A lo malo e inoportuno<sup>21</sup> lo llamamos también amargo. Así: **¡Los que tienen lo amargo por dulce y lo dulce por amargo!** (Is 5,20); **Amargo es haberte abandonado, Señor** (Jer 2,19).

La dificultad de las relaciones<sup>22</sup>. Por ejemplo: **Amad a vuestras mujeres, y no sed ásperos con ellas** (Col 3,19); **Pero si tenéis celos amargos y ambición personal en vuestro corazón** (Sant 3,14).

PAN  
[פַּן - ἄρτος - panis]

En lo que al sustento del hombre se refiere, el pan es extraordinariamente elogiado, hasta el punto de que él solo puede sustentar la vida, como está escrito: **Pan y agua bastan para la vida del hombre** (Sir 29,21). De aquí que se llame pan a cualquier clase de alimento<sup>23</sup>. Por ejemplo: **Así comerán los hijos de Israel su pan inmundo** (Ez 4,13).

Con la expresión pan y agua se designa el sustento más elemental<sup>24</sup>. Así: **Se le dio su pan; seguras son sus aguas** (Is 33,16); **Los que estaban saciados se alquilan por pan** (1Sam 2,5); **El indigente no se saciará de pan** (Sir 14,10); **En mi casa no hay pan** (Is 3,7).

Comer el pan de otro es deberle parte de la vida<sup>25</sup>. Así: **El que comía mi pan, hizo grande su engaño contra mí** (Sal 40,10).

---

<sup>16</sup>Grato.

<sup>17</sup>Agradable.

<sup>18</sup>Triste.

<sup>19</sup>Irritación.

<sup>20</sup>Molestia.

<sup>21</sup>Malo. Inoportuno.

<sup>22</sup>Relaciones difíciles.

<sup>23</sup>Cualquier alimento.

<sup>24</sup>Alimento elemental.

<sup>25</sup>Deber la vida.

El pan significa una cosa de gran utilidad<sup>26</sup> y necesidad. Así: **¿Si a alguien su hijo le pide pan, le dará una piedra?** (Mt 7,9).

El pan significa don y beneficio<sup>27</sup>. Por ejemplo: **No es bueno tomar el pan de los hijos y dárselo a los perros** (Mt 15,16); **Le daré a comer pan de vida y sabiduría** (Sir 15,3).

Comer el pan con alguien es celebrar un banquete<sup>28</sup>. Así: **Comieron con él el pan** (Job 42,11).

Pan significa también doctrina<sup>29</sup> arcana. Por ejemplo: **Los pequeñuelos piden pan** (Lam 4,4).

La fracción del pan<sup>30</sup>, según interpreta Pablo, es *participación en el cuerpo de Cristo* (cf. 1Cor 10,16).

## MIEL

[מֶלֶךְ - γάλα - mel]

El nombre de miel significa dulzura y deleite<sup>31</sup>; pero, acompañada de leche y manteca, indica abundancia y prosperidad<sup>32</sup> perfecta. Así: **En aquel día alcé mi mano en favor ellos, para hacerlos salir del país de Egipto a una tierra que yo había provisto para ellos, que mana leche y miel** (Ez 20,6); **No vea los arroyos, los torrentes de miel y de cuajada** (Job 20,17); **Miel y leche hay bajo tu lengua** (Ct 4,11).

Miel y panal de miel es sabiduría<sup>33</sup> y ciencia. Así: **Come, hijo mío, miel, que es bueno; y panal de miel, dulcísimo a tu paladar** (Prov 24,13).

Miel significa también una cosa deseable y apetitosa, tales como los placeres<sup>34</sup> y deleites<sup>35</sup>, respecto de los cuales conviene proceder con mesura, como está escrito: **Has encontrado miel, come lo que necesites, no llegues a hartarte y la vomites** (Prov 25,16).

## PANAL

[פֶּחַיִם - κηρίον - favus]

Panal de miel quiere decir dulzura, suavidad<sup>36</sup> y goce extraordinarios, y significa una cosa tan dulce como saludable<sup>37</sup>, según está escrito: **Más dulce que un panal de miel** (Sal 19,11); **Panal que destila tus labios** (Ct 4,11); **Come, hijo mío, miel, que es bueno; y panal de miel, dulcísimo a tu paladar** (Prov 24,13).

---

<sup>26</sup>Cosa útil.

<sup>27</sup>Beneficio.

<sup>28</sup>Banquete.

<sup>29</sup>Doctrina.

<sup>30</sup>Eucaristía.

<sup>31</sup>Deleite.

<sup>32</sup>Prosperidad.

<sup>33</sup>Sabiduría.

<sup>34</sup>Placer voluptuoso.

<sup>35</sup>Deleites.

<sup>36</sup>Suavidad.

<sup>37</sup>Cosa saludable.

BANQUETE  
[מִשְׁתֵּה - πότος - *convivium*]

Un banquete se organiza para celebrar la amistad<sup>38</sup>, y por la alegría de la amistad, así como para conmemorar un acontecimiento importante. Por ejemplo, cuando nacen o se destetan los hijos, en las celebraciones de bodas, cuando se toman grandes decisiones o se asumen cargos importantes, como está escrito acerca de *Abrahán* (cf. Gén 21,8), *José* (cf. Gén 43,16), *Sansón* (cf. Jue 14,10), *Absalón* (cf. 2Sam 13,27) y *Asuero* (cf. Est 1,9).

Pero significa también la alegría<sup>39</sup> y placer de vivir. Por ejemplo: **El espíritu tranquilo como un banquete sin interrupción** (Prov 15,15); **He aquí que mis siervos comerán, y vosotros tendréis hambre** (Is 65,13).

Significa también placer<sup>40</sup> y deleite. Así: **Mejor es ir a casa de luto que a casa de banquete** (Qo 7,2); **No entres en casa de banquete, ni vayas a plañir** (Jer 16,5).

Significa también relaciones frecuentes y familiaridad. Así: **No estés en los banquetes de los pecadores** (Prov 23,20); *los hijos de Job banquetaban por turno en sus casas* (cf. Job 1,4); **Jamás he comido nada impuro o inmundo** (Hch 10,14).

Significa también, en sentido arcano, familiaridad<sup>41</sup> y comunicación: **E hicieron un túmulo y comieron sobre él** (Gén 31,46); **Venga mi amado a su huerto, y coma el fruto de sus frutales** (Ct 5,1).

LEVADURA  
[ζύμη - *fermentum*]

El término levadura tiene el significado de doctrina mala y pestilente<sup>42</sup>, que contamina la verdad y la honestidad. Así: **Guardaos de la levadura de los fariseos** (Mt 16,11.12.15); **De la levadura de Herodes** (Mc 8,15); **Un poco de levadura fermenta toda la masa** (Gál 5,9).

Significa también aquella contaminación del pecado original<sup>43</sup>, que infectó y corrompió a todo el género humano, de lo cual está escrito: **Expurgad la levadura vieja** (1Cor 5,7); **No en la levadura vieja, ni en la levadura de la maldad** (1Cor 5,8).

Pero levadura tiene, además, el significado de una fuerza<sup>44</sup> secreta y latente, que, siendo muy pequeña al principio, llega a hacerse grande y bien visible, como está escrito: **El reino de los cielos es semejante a la levadura que una mujer tomó y puso en tres medidas de harina, hasta que todo quedó fermentado** (Mt 13,33).

ÁZIMO  
[ἄζυμος - *azymum*]

El ázimo es de significación arcana, e indica una mente lejana a toda maldad y ajena a todo engaño, completamente simple y cándida<sup>45</sup>. Así: **Limpiad la levadura vieja para que seáis masa nueva, como ázimos que sois..., así que celebraremos la fiesta, no con vieja levadura, ni con levadura de malicia e inmoralidad, sino con ázimos de sinceridad** (1Cor 5,7-8).

---

<sup>38</sup>Amistad.

<sup>39</sup>Alegría.

<sup>40</sup>Placer voluptuoso.

<sup>41</sup>Familiaridad.

<sup>42</sup>Doctrina pestilente.

<sup>43</sup>Pecado común a todos.

<sup>44</sup>Fuerza penetrante y creciente.

<sup>45</sup>Sinceridad.

MASA  
[φύραμα - *massa*]

Masa es todo asunto sencillo y bien planteado, ajeno a intereses particulares y a la envidia, como está escrito: **Si la primicia es santa, también la masa es santa** (Rom 11,16); **Un poco de levadura fermenta toda la masa** (1Cor 5,6).

CUAJADA  
[חֶמְצָה - βούτυρον - *butiron*]

La cuajada y la leche indican abundancia de alimento; por ende, fertilidad<sup>46</sup> y disfrute de las mejores cosas. Así: **Y, por la abundancia de leche, comerán cuajada** (Is 7,22).

Entendemos por ríos de cuajada y miel las mayores de las delicias, y la posibilidad de vivir una vida plenamente gozosa<sup>47</sup>. Por ejemplo: **No veas corrientes de río, torrentes de miel y cuajada** (Job 20,17).

Cuajada y aceite significan prosperidad<sup>48</sup> y abundancia de cosas. Así: **¡Cuando en cuajada bañaba mis pies, y la roca me derramaba ríos de aceite!** (Job 29,6).

BEBIDA  
[חַיֵּי - חַיֵּי - ποτίζω - *potus*]

La bebida es otra parte del alimento, con la que se atempera el calor excesivo y se repara el cansancio de los miembros, pues, por su naturaleza líquida, penetra más rápidamente en las venas. Hay, sin embargo, distintas clases de bebida, entre las cuales la más genuina y, al mismo tiempo, la más agradable es el agua. Escrito está, así, que *David deseó beber agua del pozo de Belén* (cf. 2Sam 23,15).

Entre los deberes que tiene el hombre, ofrecer de beber aparece como uno de los más necesarios y agradables, como está escrito: **Bebe, señor mío** (Gén 24,18); **También a tus camellos daré de beber** (Gén 24,14); **Tuve sed, y me disteis de beber** (Mt 25,42); **Quienquiera que diera a beber a uno de estos mis más pequeños** (Mt 10,42).

Por el contrario, si a la palabra *bebida* se le añade la nota de hiel, amargor o lágrimas, significa miseria muy grande<sup>49</sup> y poderosa. Por ejemplo: **Agua de hiel nos dio a beber el Señor** (Jer 8,14); **Lágrimas nos dará a beber en abundancia** (Sal 80,6); **¡Ay del que da de beber a su amigo, mezclando su hiel y embriagándolo!** (Hab 2,15).

LECHE  
[חֵלֶב - γάλα - *lac*]

Entendemos por leche un alimento simple, pero agradable y provechoso, símbolo de aquella doctrina<sup>50</sup> de la que conviene que los hombres se sientan impregnados ante la santificación obtenida. Dicha doctrina, que llamamos de penitencia, viene definida por la recta fe en Dios y por el ejercicio frecuente de las buenas obras. Sobre ella escrito está: **Como a niños en Cristo, os di a beber leche, no alimento sólido, porque todavía no podíais** (1Cor 3,1-2); **Os habéis hecho como los que tienen necesidad de leche, no de alimento sólido** (Heb 5,12); **Desead como niños recién nacidos, la leche**

<sup>46</sup>Fertilidad. Prosperidad.

<sup>47</sup>Vida gozosa.

<sup>48</sup>Prosperidad.

<sup>49</sup>Miseria muy grande.

<sup>50</sup>Simplicidad de doctrina.

**pura** (1Pe 2,2). Éste es el significado de la leche, al que místicamente aludía el esposo: **He bebido mi vino con mi leche** (Ct 5,1).

La abundancia de leche significa felicidad y uso provechoso de las cosas. Ahora bien, esta consideración está en relación con el provecho<sup>51</sup> espiritual, como está escrito: **En aquel día cada uno criará una novilla y un par de ovejas; y por la abundancia de la leche que darán, comerá cuajada** (Is 7,21-22).

Leche y vino significa afluencia de dulzura<sup>52</sup> y gozosa serenidad: **Venid, comprad vino y leche sin dinero y sin costo alguno** (Is 55,1).

Leche y miel significan toda suerte de hartura y felicidad. Con la adición de abundancia<sup>53</sup> de agua, la expresión indica delicias sin fin ni medida, como está escrito: **En aquel día alzaré mi mano por ellos, para sacarlos del país de Egipto a una tierra que les he preparado, que mana leche y miel, tierra egregia entre todas las tierras** (Ez 20,6); **En aquel día los montes destilarán dulzura, y leche fluirán de las colinas, y por todos los ríos de Judá correrán las aguas** (Jl 4,18).

## DORMIR

[שָׁנָה - נָמַ - κοιμάω - ύπνώω - νυστάζω - κατάκειμαι - καθεύδω - *dormire*]

Dormir tiene relación con el restablecimiento de la naturaleza animal; pero significa quietud, tranquilidad y seguridad<sup>54</sup> absolutas. Así: **Dormiréis y no habrá quien os atemorice** (Lev 26,6); **Me acosté y me dormí** (Sal 3,6); **En paz me acostaré y así también dormiré** (Sal 4,9).

Pero, a veces, con la palabra dormir indicamos que se es negligente o la negligencia<sup>55</sup> misma. Así: **He aquí que no se acostará ni se dormirá el que guarda a Israel** (Sal 121,4); **¿Hasta cuándo, perezoso, estarás acostado?** (Prov 6,9); **Por tanto, no durmamos como los demás** (1Tes 5,6).

Dormir significa, otras veces, yacer y estar como sin vida<sup>56</sup>. Por ejemplo: **Y tú te acostarás sobre el lado izquierdo, y pondrás sobre él la iniquidad de la casa de Israel; por el número de días que estés acostado sobre él** (Ez 4,4).

Dormir con alguien es también una forma eufemística de referirse al mantenimiento de comercio carnal<sup>57</sup> con una persona. Por ejemplo: **Emborrachemos a nuestro padre con vino y durmamos con él** (Gén 19,32); **Quien durmiera con la mujer de su padre** (Lev 20,11).

En las Sagradas Escrituras dormir es lo mismo que morir<sup>58</sup>. Por ejemplo: **Dormiré con mis padres** (Gén 47,30); **Pues sucederá que en cuanto mi señor, el rey, duerma con sus padres**, etc. (1Re 1,21).

## SUEÑO

[שָׁנָה - ύπνος - *somnus*]

Sueño significa descanso<sup>59</sup>. Así: **No daré sueño a mis ojos, ni a mis párpados descanso** (Sal 132,4); **Suave será tu sueño** (Prov 3,24); **Dulce es el sueño para el que trabaja** (Qo 5,11).

<sup>51</sup>Provecho.

<sup>52</sup>Dulzura.

<sup>53</sup>Abundancia sin medida.

<sup>54</sup>Seguridad.

<sup>55</sup>Negligencia.

<sup>56</sup>Dejar de vivir, carecer de vida.

<sup>57</sup>Cohabitar.

<sup>58</sup>Morir.

<sup>59</sup>Descanso.

Sueño significa engaño y decepción, felicidad ilusoria<sup>60</sup>. Por ejemplo: **Durmieron su sueño, y ninguna riqueza hallaron los valientes en sus manos** (Sal 76,6).

Indica también quietud y fin de los trabajos<sup>61</sup>, tal como suele suceder con la muerte<sup>62</sup>: **Porque ahora, durmiendo, yacería tranquilo; entonces en mi sueño tendría descanso** (Job 3,13); **Hasta que los cielos ya no sean, no se despertará ni se levantará de su sueño** (Job 14,12); **Dormirá un sueño sempiterno** (Jer 51,39); **Voy a despertar a Lázaro del sueño** (Jn 11,11).

Negligencia y desidia<sup>63</sup> se le llama al sueño. Así: **No améis el sueño** (Prov 20,13); **¿Cuándo te levantarás del sueño?** (Prov 6,9).

Se usa también sueño en lugar de concúbito<sup>64</sup>, como dijo el Sabio: **Del placer que acompaña al sueño** (Sab 7,2).

## ACOSTARSE

[חָכַר - κοιμάω - *cubare*]

El hombre que está indignado y quien, por impotencia de ánimo, no tiene fuerzas para estar de pie, suele, a veces, acostarse, como está escrito: **Vino Ajab a su casa indignado e irritado por lo que le había dicho Nabot de Yizreel... y, acostándose en su lecho, volvió su rostro a la pared**, etc.(1Re 21,4).

## SUEÑOS

[חֲלֹמִים - ὕπνος - ἐνύπνιον - *somnium*]

Sueños equivale a visión<sup>65</sup>, o a cierta clase de visión, que se presenta a quienes están durmiendo. Por ejemplo: **Jacob vio en sueños una escalera que estaba de pie** (Gén 28,12). Y *Dios se apareció en sueños a Abimelec y le habló* (cf. Gén 203). Y sobre los sueños de *José* (cf. Gén 37,9), del *Faraón* (cf. Gén 40,5.8.9.16) y de *otros* (cf. Núm 12,6), muchos ejemplos podríamos aducir.

El vocablo significa también la visión imprecisa<sup>66</sup> que se aparece a quien duerme. Por ejemplo: **No practicaréis augurios, ni observaréis sueños** (Lev 19,26).

Significa también este nombre un propósito vano e inconsistente<sup>67</sup>. Así: **Y será como un sueño, una visión nocturna, la multitud de todas las naciones** (Is 29,7); **Huye como un sueño, y no lo pueden encontrar, y como visión nocturna es ahuyentado** (Job 20,8); **Como sueño de los que se levantan, Señor, en tu ciudad, reducirás a la nada su imagen** (Sal 73,20).

## VELAR, VELA

[חָכַר piel - פָּקַד - ὀρθρίζω - ἀγρυπνέω - γρηγορέω - *vigilare, vigilia*]

Puesto que el sueño se parece más a la muerte que de la vida, estar en vela es necesidad propia de la vida animal, como está escrito en sentido contrario: **Es llevado al sepulcro y él mismo velará en el hacinamiento de los muertos** (Job 21,32).

<sup>60</sup>Falacia.

<sup>61</sup>Fin de los trabajos.

<sup>62</sup>Muerte.

<sup>63</sup>Negligencia y desidia.

<sup>64</sup>Concúbito.

<sup>65</sup>Visión.

<sup>66</sup>Visión imprecisa.

<sup>67</sup>Cosa vana e inconsistente.

Significa también esta palabra ansiedad<sup>68</sup> ardiente e incesante, y espera anhelante<sup>69</sup> de un acontecimiento. Así: **¡Dios, Dios mío, te espero desde el alba, de ti tiene sed mi alma!** (Sal 63,2); **Dichoso quien guarda mis caminos..., y vela mis puertas todos los días** (Prov 8,32-34).

Con esta palabra se significan también la custodia diligente<sup>70</sup>, el esfuerzo que hay que poner en la consecución de una empresa, y al hombre lleno de sensatez. Por ejemplo: **Si el Señor no custodia la ciudad, en vano vela quien la custodia** (Sal 127,1); **Y ordenó al portero que velara** (Mc 13,34); **Velad y orad** (Mt 26,41; Mc 13,33; 14,38); **Dichoso quien guarda mis caminos..., y vela a mis puertas todos los días** (Prov 8,32-34); **Dichosos los siervos a quienes el señor, al venir, los halle velando** (Lc 12,37).

El vocablo indica también el ánimo tenso de quien, estando al acecho<sup>71</sup>, vigila su presa con la intención de darle muerte o causarle daño. Así: **Acechando su presa, preparan el pan a sus hijos** (Job 24,5).

## VIGILIA

[וִיגִילָה - φυλακή - *vigilia*]

Vigilia significa solicitud<sup>72</sup> y aplicación del espíritu a la virtud. Significa también el tiempo que, durante la noche, se dedica a la oración de súplica, excediendo los límites acostumbrados. Por ejemplo: **En las vigilias, en los ayunos, en la castidad** (2Cor 6,5); **En trabajos y fatigas, en muchas noches de vigilia** (2Cor 11,27).

Señala también las horas nocturnas<sup>73</sup>. En otro tiempo, en efecto, las guardias de las ciudades y campamentos, y las cuadrillas de pastores distribuían la noche en cuatro vigilias. Se habla, por ello, de primera, segunda, tercera y cuarta vigilia. Así: **Y aconteció que a la vigilia de la mañana** (Éx 14,24); **Tomaron la delantera mis ojos a las vigilias**<sup>74</sup> (Sal 77,5).

## TENER HAMBRE, HAMBRE

[רָעַב - רָעַב - רָעִיב - πείνω - λιμοκτονέω - λιμός - *esurire - fames*]

Tener hambre significa, según lo natural, indigencia extrema de los alimentos necesarios, como está escrito, aquí con sentido antitético: **Al hambriento le quitaste el pan** (Job 22,7).

Pero significa también esta palabra deseo<sup>75</sup> vehemente de alguna cosa, ya sea ésta de absoluta necesidad y utilidad, ya, cuando menos, ardientemente apetecida<sup>76</sup>. Por ejemplo: **Pues al alma hambrienta incluso lo amargo puede parecerle dulce** (Prov 27,7); **Al alma hambrienta saciará de bienes** (Sal 107,9); **Dichosos los que tienen hambre y sed de la justicia** (Mt 5,6).

Se indica, además, con esta palabra una escasez<sup>77</sup> de extremada gravedad. Así: **Los ricos pasan necesidad y tienen hambre** (Sal 34,11); **Pues roba, para saciar su alma hambrienta** (Prov 6,30); **Tendrá hambre el alma disoluta** (Prov 19,15).

---

<sup>68</sup>Ansiedad.

<sup>69</sup>Expectación.

<sup>70</sup>Diligencia.

<sup>71</sup>Insidias.

<sup>72</sup>Solicitud.

<sup>73</sup>Horas nocturnas.

<sup>74</sup>[Hebr., וִיגִילָה, párpados. Grg. y Vlg. han leído וִיגִילָה, *vigilia*].

<sup>75</sup>Deseo.

<sup>76</sup>Apetito.

<sup>77</sup>Escasez.

Hambre significa lo mismo que escasez<sup>78</sup>, ya de bienes temporales, ya espirituales. Por ejemplo, **Padecen hambre, como los perros** (Sal 59,15); **Por el hambre se atenúa su vigor** (Job 18,12); **No afligirá con el hambre el alma del justo** (Prov 10,3).

Pero hambre significa, en sentido más arcano, ausencia de justicia y deseo<sup>79</sup> de que exista. Por ejemplo: **No soportaréis más el oprobio del hambre entre las naciones** (Ez 36,30). Así entendemos el dicho de nuestro Salvador: **Dichosos los que tienen hambre y sed de la justicia, porque ellos serán saciados** (Mt 5,6). Y también: **En los días de hambre serán saciados** (Sal 37,19).

## TENER SED, SED

[סִיֵּץ - δίψάω - *sitire, sitis*]

La sed, afección incómoda propia de los seres animados, no acontece, sin embargo, fuera de la naturaleza, pues ésta suele producir el deseo<sup>80</sup> de tomar la bebida necesaria, como está escrito: **Así, pues, el pueblo sintió allí sed por la penuria de agua** (Éx 17,3).

Pero el sustantivo *sed* o el verbo *tener sed* significan un deseo vehemente y un ansia irrefrenable del objeto apetecido. Por ejemplo: **Mi alma tiene sed de Dios** (Sal 42,3); **Mi alma está sedienta de ti** (Sal 63,2); **Como agua fría para el alma sedienta** (Prov 25,25).

Significa también pobreza<sup>81</sup> extrema. Así: **Hambrientos y sedientos; su alma desfallecía en ellos** (Sal 107,5); **Como terreno que tiene sed de lluvia** (Jl 1,20 [Vlg]); **He corrido en la sed; con su boca bendecían y con su corazón maldecían** (Sal 62,5 [Vlg]).

Los profetas utilizan también con muchísima frecuencia este verbo para indicar el deseo supremo de la justificación<sup>82</sup> divina. Así: **Todos los sedientos venid a las aguas** (Is 55,1); **Derramaré agua sobre el sediento, raudales sobre la aridez** (Is 44,3). Tampoco es raro entre los evangelistas: **Quien tenga sed, venga a mí** (Jn 7,37).

## ADMIRACIÓN, ESTUPOR

[תִּבְהַל - θαυμάζω - ἐκπλήσσω - ἐξίστημι - *admiratio, stupor*]

La admiración, el estupor y otras afecciones anímicas tienen lugar a causa de un acontecimiento de gran importancia<sup>83</sup>, que no se esperaba, pero que ya puede conocerse y contemplarse. De este tipo son los milagros y los grandes portentos. Lo mismo puede decirse de los juicios y castigos particularmente severos, como está escrito: **Todos los que vieron quedaron admirados, conturbados, el temor los agarró** (Sal 47,6 [Vlg]); **Admiraos y maravillaos; fluctuad y vacilad; emborrachaos, pero no de vino; tambaleaos, pero no por la ebriedad** (Is 29,9); **Serás oprobio y blasfemia, y admiración para todas las naciones** (Ez 5,5); **Todos los que lo oían estaban estupefactos por su prudencia y sus respuestas; y, al verlo, quedaron admirados** (Lc 2,47); **Se admiró toda la tierra en pos de la bestia** (Apc 13,3).

## CONFUSIÓN

[שִׁבְיָה - ἀισχύνω - κατησχύνω - *confusio*]

La confusión es propia de quienes se sienten frustrados en sus sentimientos<sup>84</sup>, deseos o esperanza,

---

<sup>78</sup>Escasez.

<sup>79</sup>Deseo de justicia.

<sup>80</sup>Deseo.

<sup>81</sup>Pobreza.

<sup>82</sup>Deseo de justicia.

<sup>83</sup>Cosas de gran importancia.

<sup>84</sup>Frustración del sentimiento.

como está escrito: **En ti he esperado, Señor, no quede yo confundido para siempre** (Sal 71,1); **Los planes del pobre habéis confundido** (Sal 14,6); **Sean confundidos todos los que hacen iniquidad** (Sal 25,4); **La esperanza no confunde** (Rom 5,5).

VOZ, SONIDO, CLAMOR, GEMIDO, GRITERÍO  
 [קוֹל - עֲקֵב - תְּרוּעָה - אֶקְרָא - קֶעֶץ - תְּקֵעַ -  
 φωνή - σαλπίζω - κραυγή - φωνέω - ἐπικαλέω - γελάω -  
 vox, sonus, clamor, ululatus, fremitus]

Casi todos los animales emiten sonidos, pero sólo al hombre le ha sido dada la palabra. Instituida principalmente para el establecimiento y conservación de las relaciones humanas, por su medio, se puede expresar, después, cualquier sentimiento del espíritu.

Pero vamos a tratar antes de la voz y del sonido que, producido por algún instrumento, reemplaza a la palabra.

La voz del esposo y de la esposa y el sonido de las piedras de molino son signo de alegría<sup>85</sup>. Así: **Y haré cesar de ellos la voz de gozo y la voz de alegría, la voz del novio y la voz de la novia, el sonido de las piedras de molino y la luz de la lámpara** (Jer 25,10); **Voz de gozo y voz de alegría, la voz del novio y la voz de la novia, la voz de los que dicen: Dad gracias al Señor de los ejércitos** (Jer 33,11).

Se da la voz de aviso<sup>86</sup> para poner al reparo a la gente o reunirla para algo. Por ejemplo: **Porque la voz del que anuncia desde Dan, del que da a conocer el ídolo desde la sierra de Efraín: ¡avisad, los gentiles!** (Jer 4,15-16).

El griterío de las turbas hace pensar en un ejército<sup>87</sup>. Así: **Griterío de tumulto en los montes, como de mucha gente. Ruido de estruendo de reinos, de naciones reunidas** (Is 13,4).

El sonido o el clamor de las tubas y trompetas es anuncio<sup>88</sup> de guerra o, en ocasiones, de días miserables y calamitosos. Convoca a la penitencia o proclama tiempos de oración y ayuno. Y, cuando suenan fuera del tiempo de costumbre, el terror se apodera de quienes las oyen. He aquí, por su orden, algunos ejemplos de estas observaciones: **Tocad la tuba, se prepararán todos, pero nadie hay que vaya a la guerra** (Ez 7,14); **Día de trompeta y de clamor contra las ciudades fortificadas, contra las torres excelsas** (Sof 1,16); **Tocad la tuba en Sión, alegraos en mi monte santo** (Jl 2,1); **Si suena la tuba en la ciudad, ¿no se estremece el pueblo?** (Am 3,6).

La elevación de la voz y de los ojos es signo de soberbia<sup>89</sup> y arrogancia, como está escrito: **¿Contra quién has alzado la voz y levantado con altivez tus ojos?** (2Re 19,22).

El clamor indica indignación<sup>90</sup> contra el adversario. Por ejemplo: **La voz del Señor clama contra la ciudad** (Miq 6,9).

El clamor, que en hebreo se dice תְּקֵעַ, es propio de los que sufren injuria y violencia<sup>91</sup>, y de estas cosas es señal. Así: **He aquí que yo grito: ¡Violencia!, pero no obtengo respuesta** (Job 19,7); **Esperé que hiciera justicia, y he aquí clamor** (Is 5,7).

La voz fuerte y valerosa significa confesar y profesar libre y firmemente<sup>92</sup> lo que uno ha

<sup>85</sup>Alegría.

<sup>86</sup>Aviso.

<sup>87</sup>Ejército.

<sup>88</sup>Declaraciones.

<sup>89</sup>Soberbia.

<sup>90</sup>Indignación.

<sup>91</sup>Violencia. Injuria.

<sup>92</sup>Libertad. Constancia.

determinado hacer. Por ejemplo: **Y respondió Matatías y dijo con voz fuerte: y aunque todas las naciones obedecieran al rey Antíoco**, etc. (1Mac 2,19).

## LÁGRIMAS

[תַּעֲרֵב - δάκρυ - *lachrymae*]

Las lágrimas significan dolor y tristeza y la causa de tal dolor y tristeza<sup>93</sup>. Así: **Me volví y observé todas las opresiones que se cometen bajo el sol y las lágrimas de los oprimidos, y ningún consolador** (Qo 4,1).

## GEMIDO

[חִפְּלִי - חִפְּלִי - חִפְּלִי - ὀλολύζω - ἀλαλάζω - ἀλαλαγμός - *ululatus*]

Con el gemido se expresa el deseo<sup>94</sup> de cosas buenas o muy apreciadas. Por ejemplo: **Sobre Nebo y sobre Medeba gemirá Moab** (Is 15,12); **Gemid, naves del mar, porque ha sido destruida la casa desde donde habían acostumbrado venir** (Is 23,1); **Gemid, pastores, y clamad; revolcaos en ceniza, mayores del rebaño** (Jer 25,34); **El sonido del clamor de los pastores, y el gemido de los mayores del rebaño, porque el Señor está destruyendo sus pastos** (Jer 25,36).

El gemido indica también desesperanza de salvación ante una desgracia<sup>95</sup> segura. Así: **Gemid, porque cerca está el día del Señor; vendrá como destrucción del que todo lo puede** (Is 13,6); **¡Oíd ahora, ricos! Llorad y gemid por las miserias que vienen sobre vosotros** (Sant 5,1).

En sentido translaticio, por el alboroto que ocasiona, griterío sugiere un ejército<sup>96</sup> numerosísimo. Por ejemplo: **Se levantará un tumulto entre tu pueblo** (Os 10,14), o un griterío<sup>97</sup>, en hebreo.

## RISA, REÍR

[רִישׁ - רִישׁ - רִישׁ - רִישׁ - רִישׁ - γέλως - γελάω - καταγελάω - *risus, ridere*]

La risa significa algo gozoso y alegre<sup>98</sup>. Por ejemplo: **Dios me ha hecho reír** (Gén 21,6); **Aún ha de llenar de risa tu boca** (Job 8,21); **Dichosos los que ahora lloráis, porque reiréis** (Lc 6,21).

Observamos que el sustantivo *risa* se refiere también al placer<sup>99</sup> y a las delicias. Así: **Tiempo de llorar; tiempo de reír** (Qo 3,4); **¡Ay, de los que ahora reís!** (Lc 6,25); **A la risa la consideré un error** (Qo 2,2); **Vuestra risa se convertirá en llanto** (Sant 4,9); **Entre risas hacen el pan y el vino** (Qo 10,19).

También a lo que en latín se le dice *plausus*<sup>100</sup>, en los libros sagrados se le llama *risa*. Así: **Más vale la ira que la risa, porque por la tristeza del rostro se corrige el ánimo del que delinque** (Qo 7,3); **Como crepitar de espinos bajo la olla, así es la risa del necio** (Qo 7,6); **Cuando un sabio tiene controversia con un necio, o se enoja o se ríe, y no encontrará la calma** (Prov 29,9).

Muchas veces también, *risa* es lo mismo que *burla*<sup>101</sup>. Por ejemplo: **El que habita en los cielos se reirá de ellos** (Sal 2,4); **No se reirá de las penas de los inocentes** (Job 9,23); **Tened paciencia y**

<sup>93</sup>Dolor a causa de la injuria.

<sup>94</sup>Deseo.

<sup>95</sup>Desgracia.

<sup>96</sup>Ejército.

<sup>97</sup>[El término hebreo רִישׁ puede significar griterío, tumulto, estruendo, fragor...].

<sup>98</sup>Gozo. Felicidad.

<sup>99</sup>Placer voluptuoso.

<sup>100</sup>Aplauso.

<sup>101</sup>Burla.

**hablaré; y después que haya hablado, os podréis reír** (Job 21,3).

## GOZO

[מְשׁוֹן - שִׂשׂוֹן - קִיפּוֹן - χαρά - ἀγαλλίασις - εὐφροσύνη - *gaudium*]

Gozo, además de felicidad<sup>102</sup> del espíritu, como está escrito: **Ha cesado el gozo de nuestro corazón** (Lam 5,15), lo interpretamos, muchas veces, también como alegría exterior<sup>103</sup>, risa, canto, agradecimiento, buena noticia. Por ejemplo: **Has trocado en gozo mi llanto** (Sal 30,12); **Darás a mi oído gozo y alegría** (Sal 51,10); **Entonces nuestra boca se llenó de gozo** (Sal 126,2); **Sacaréis aguas con gozo de las fuentes del salvador** (Is 12,3); **La voz del gozo y la voz de la alegría** (Jer 16,9).

Con la palabra *gozo* expresamos también el placer<sup>104</sup>. Así: **Los extremos del gozo los ocupa el luto** (Prov 14,13); **La estupidez es gozo para el estúpido** (Prov 15,21); **Dije del gozo: ¿de qué sirve esto?** (Qo 2,2).

En su sentido más profundo, significa la paz<sup>105</sup> y el sosiego que Cristo da, por el Espíritu Santo<sup>106</sup>, aquéllos que de hombre viejo los convierte en hombre nuevo. Así: **Entra en el gozo de tu Señor** (Mt 25,21.23); **Os anuncio una gran gozo, que será para todo el pueblo** (Lc 2,10); **Estas cosas os he hablado, para que mi gozo esté en vosotros, y vuestro gozo sea perfecto** (Jn 15,11); **Nadie os quitará vuestro gozo** (Jn 16,22); **El Dios de la esperanza os llene de todo gozo y paz en el creer**, etc. (Rom 15,13); **Pero el fruto del Espíritu es: amor, gozo, paz**, etc. (Gál 5,22).

## CANTO, CANTAR, CÁNTICO, CANCIÓN, SALMODIAR

[תְּהַלֵּל - שִׁיר - זְמִיר - ὕμνησις - ᾠδή - ᾄδω - ψάλλω - ᾠσμα - *cantus, canere, canticum, cantatio, psallere*]

La alegría<sup>107</sup>, pública o privada, el agradecimiento<sup>108</sup> o el aplauso<sup>109</sup> provocan el canto. He aquí algunos ejemplos de estas observaciones: **Para ti es siempre mi canción...**, y **tú eres mi fuerte refugio** (Sal 71,6-7); **¿Cómo cantaremos un canto al Señor en tierra extranjera?** (Sal 137,4); **Oigo la voz de los que cantan** (Éx 32,18); **Cantemos al Señor, pues se ha enaltecido gloriosamente** (Éx 15,1); **Cantaré al Señor, porque me ha colmado de bienes; salmodiaré para el nombre del Dios Altísimo** (Sal 13,6); **Cantaremos y salmodiaremos tu poder** (Sal 21,14); **Cantad al Señor un cántico nuevo, cantad al Señor toda la tierra** (Sal 96,1); **¿No cantaban de él en los coros, diciendo:... David mató a mil?** (1Sam 21,12); **Pero yo cantaré tu fortaleza** (Sal 59,17).

## REFRÁN

[מִשְׁלַל - מִגְּיָנָה - παραβολή - *parabola*]

Dar a uno en refrán significa abyección<sup>110</sup> y venganza grandes. Así: **Los daré... en oprobio y refrán, de burla y maldición en todos los lugares adonde los dispersaré** (Jer 24,9); **Soy el refrán de ellos** (Lam 3,63).

<sup>102</sup>Felicidad.

<sup>103</sup>Alegría.

<sup>104</sup>Placer voluptuoso.

<sup>105</sup>Paz.

<sup>106</sup>Espíritu.

<sup>107</sup>Alegría.

<sup>108</sup>Agradecimiento.

<sup>109</sup>Aplauso.

<sup>110</sup>Abyección. Desgracia.